

# Política Lingüística

<b>Índice</b>	2
Objetivo de la política lingüística	3
Filosofía lingüística	3
Perfil lingüístico	3
<i>Los alumnos</i>	3
<i>La institución</i>	4
<i>La propuesta educativa</i>	4
Enseñanza	5
<i>Cuadro descriptivo del proceso de enseñanza de idiomas por niveles</i>	5-7
Exámenes internacionales de idiomas extranjeros	7-8
Comunicaciones	8
Admisión de alumnos nuevos	8
Elaboración, actualización	9
Revisión y referencias	9

### Objetivo de la política lingüística

Este documento tiene el propósito de hacer explícita la filosofía de Colegio Suizo, una escuela multicultural, que ofrece una educación internacional a niños que van desde preescolar hasta CCH. Sugiere las metas lingüísticas y académicas y describe la manera general de cómo es que los alumnos las alcanzarán.

### Filosofía lingüística

Esta filosofía está fundamentada en la Misión e Ideal Pedagógico de nuestra institución que establecen los siguientes puntos relevantes para una filosofía lingüística:

- Fomenta una educación personalizada de primera calidad
- Prepara jóvenes trilingües o multilingües para continuar estudios tanto en México como en Suiza y otros países
- Fomenta la convivencia y transmite conocimientos y respeto de culturas diferentes

### Perfil lingüístico

Se hará referencia a las características centrales del alumnado, la institución y la propuesta educativa del CSM.

#### *Los alumnos:*

- En su mayoría son mexicanos, aunque hay algunos alumnos que provienen de países germanoparlantes (Suiza, Alemania, Austria), de otros países hispanoparlantes, y de manera general alumnos internacionales
- Proviene habitualmente de familias interesadas en el rigor académico.
- Los alumnos realizan por lo general, su escolaridad completa en el Colegio.
- En secundaria, los alumnos que pertenecen a los grupos B, ingresan en el primer año de secundaria y realizan, por lo general, su escolaridad completa en el Colegio.

Terminando el Colegio, la mayoría sigue sus estudios en universidades locales; sin embargo, un buen número de alumnos tiene planes de realizar posgrados en el extranjero. Una minoría opta por estudiar la licenciatura en el extranjero (Suiza, Alemania, Canadá y USA).

### *La institución:*

Se ubica en el marco legal del gobierno mexicano a través de la Secretaría de Educación Pública para niveles de preescolar, primaria y secundaria y la UNAM para el nivel de CCH, donde el español es el idioma oficial.

Recibe el apoyo cultural, pedagógico y económico del Gobierno de Suiza siendo una escuela aprobada bajo la denominación: "Swiss Government Approved School".

El Colegio es reconocido en México por su excelencia académica y cuenta con una presencia significativa de docentes universitarios. Los profesores de idiomas son bilingües alemán-español, inglés-español, francés-español, mandarín-inglés. En algunos casos hay docentes cuatrilingües español-alemán-inglés-francés o plurilingüe español-alemán-inglés-francés-italiano. También el área administrativa cuenta con personal trilingüe español-alemán-inglés.

### *"La propuesta educativa"*<sup>1</sup>

Tratándose de una formación integral multilingüe en un contexto multicultural, se tiene:

- Español durante toda la escolaridad primaria, secundaria y CCH.
- Alemán durante toda la escolaridad preescolar, primaria, secundaria y CCH a cargo de profesores nativo hablantes, tanto en la materia de alemán, como en algunas asignaturas para apoyar la práctica de este idioma como cursos de inmersión que también propicien la multiculturalidad (Ejemplo: química, matemáticas, biología, etc.).  
Los alumnos que ingresan en Secundaria al grupo B, sólo en la materia de alemán.
- Inglés a partir del quinto año de primaria.
- Francés a partir de secundaria para alumnos que vienen de la primaria del CSM Francés a partir de CCH para alumnos que ingresaron al grupo B en secundaria.
- Mandarín a partir de CCH como materia optativa.

Respecto al Programa de Diploma del Bachillerato Internacional, es posible obtener el Programa Bilingüe con la combinación adecuada de idiomas en asignaturas determinadas.

Incluye la disponibilidad de Intercambio y programas de Intercambio con Suiza y otros países como Alemania, Estados Unidos e Inglaterra. Estos intercambios promueven y perfeccionan los conocimientos lingüísticos además de posibilitar el conocimiento de otras culturas.

---

<sup>1</sup> Cfr. Política lingüística, Versión para el sitio web de noviembre de 2013, Colegio Pestalozzi Buenos Aires, p. 3, en [http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica\\_linguistica.pdf](http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf) (última consulta: 21.05.2015)

## Enseñanza

Se consideran cuatro "núcleos de enseñanza"<sup>2</sup>:

1. Comunicación oral
2. Comunicación escrita
3. Comprensión auditiva
4. Comprensión lectora"

En ese sentido, dependiendo del nivel educativo se contemplan diferentes estrategias para que el aprendizaje se realice en forma gradual y progresiva.

### *Cuadro descriptivo del proceso de enseñanza de idiomas por niveles*

#### Pre-Escolar

Maternal y Kindergarten Alemán y Español	Durante los 3 años de KG el uso de alemán será de creciente importancia. Las actividades serán lúdicas. Se fomentará el crecimiento del vocabulario activo.
Pre-Primaria Alemán	La alfabetización se llevará a cabo en alemán. El alemán será el idioma de clase, tanto del alumno como del profesor.

#### Primaria

Alemán	A partir de P4 se ofrece el "Förderunterricht" que es un curso para nativo hablantes o muy talentosos (2 clases a la semana). De PP-P4 se ofrece un "Stützkurs" que es una clase de apoyo en alemán para alumnos con promedios de 6.5 o más bajo.
Español	El proceso de lectoescritura se iniciará en 1º de Primaria. Las clases de Ciencias se darán en Español.
Inglés	A partir de 5º de Primaria iniciará la enseñanza de Inglés (5 períodos lectivos) Para los principiantes se dará una clase de apoyo para facilitar el inicio.

<sup>2</sup> Cfr. Política lingüística, Versión para el sitio web de noviembre de 2013, Colegio Pestalozzi Buenos Aires, p. 7, en [http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica\\_linguistica.pdf](http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf) (última consulta: 21.05.2015)

### Secundaria A y C

Alemán	Las clases de Alemán se darán en 2 niveles (diferenciación interna) Las clases de Matemáticas, Química, Biología, Geografía y Física se darán en alemán.
Inglés	Los alumnos tomarán clases separados en 2 niveles (avanzado e intermedio).
Francés	Alumnos podrán tomar francés como curso optativo
Español	Prácticas gramaticales y ortográficas. Se fomenta la lectura, análisis crítico y redacción de textos argumentativos.

### Secundaria B

Alemán	Clases de alemán para principiantes.
Inglés	Los alumnos tomarán clases separados en 2 niveles (avanzado e intermedio). Algunas materias se impartirán en inglés.
Español	Prácticas gramaticales y ortográficas. Se fomenta la lectura, análisis crítico y redacción de textos argumentativos.

### CCH

Alemán	En primero y segundo de CCH se tienen tres grupos por niveles. A partir del inicio de Programa de Diploma IB en segundo de CCH se incorporarán los requerimientos para cumplir con Lengua B HL/SL según elección. Articulado con el programa de DSD.
Español	Se busca que los alumnos desarrollen tanto sus habilidades comunicativas como aquellas relacionadas con el gozo, análisis y comprensión de textos tanto literarios como de cualquier otra índole, como lo son visuales. A partir del inicio del Programa de Diploma en segundo de CCH se incorporarán los requerimientos para cumplir con Lengua A: Lengua y Literatura HL/SL según elección.

<p><b>Inglés</b> Los alumnos tomarán clases separados en 2 niveles (avanzados e intermedios) A partir de segundo de CCH los profesores integrarán a sus clases los requerimientos para cumplir con el Programa de Diploma en Lengua B HL. Articulado con la preparación necesaria para los exámenes de Cambridge.</p>	
<p>Francés(optativo) Grupo A (avanzados) Orientado a alumnos que han tenido francés por tres años en secundaria. Se orienta a una preparación al DELF.</p>	<p>Francés(optativo) Grupo B (principiantes) Orientado a los alumnos que empiezan de cero. Se orienta a una preparación al DELF.</p>
<p>Mandarín como curso optativo Los alumnos empezarán en 1° de CCH con un curso a nivel principiante.</p>	

### Exámenes internacionales de idiomas extranjeros

Los exámenes de lengua acreditan las habilidades específicas adquiridas, y están orientados a obtener certificación internacional que permita el ingreso a universidades extranjeras. Se toma en cuenta el Marco de Referencia Europeo para definir los niveles de logro en los exámenes de idioma.

#### *Alemán en la Sección A*

Es obligatoria la presentación del examen Internationale Vergleichsarbeiten nivel A2 en 6° de primaria. Además es obligatoria la presentación del examen DSD I nivel A2/B1 en 2° de Secundaria y el examen DSDII nivel B2/C1 en 3° CCH.

#### *Alemán en la Sección B*

Es obligatoria la presentación del DSD I A2 / B1 en 3° de Secundaria. El alumno puede presentar el examen B2/C1 en 3° de CCH.

#### *Inglés nivel avanzado*

Es optativa la presentación del PET en 2° de Secundaria.  
Se presentará el FCE en 1° ó 2° de CCH. El alumno que no pase el FCE con la calificación A o B, cambiará al nivel intermedio.  
Se presentará el CAE en 2° ó 3° de CCH.

El alumno que haya pasado el CAE en 2° de CCH o en el primer semestre de 3° de CCH. Se podrá presentar el CPE en 3° de CCH.

### *Inglés nivel intermedio*

Es optativa la presentación del PET en 3° de Secundaria.

Es obligatoria la presentación del FCE en 1° o 2° de CCH.

El alumno que haya pasado el FCE podrán presentar el CAE en 3° de CCH.

### *Francés nivel avanzado*

Es obligatoria la presentación del DELF A2 en 2° de Secundaria y del DELF B1 en 1° de CCH y del DELF B2 en 3° de CCH.

### *Francés nivel intermedio*

Es obligatoria la presentación del DELF A2 en 2° de CCH y del DELF B1 en 3° de CCH.

Condiciones para inscripción al examen<sup>3</sup>

El Colegio, por decisión de la Dirección, puede no inscribir al examen, aunque sea obligatorio, al alumno en el caso de que:

- según el juicio del profesor, el alumno no tenga el nivel suficiente para presentarlo;
- el alumno haya faltado repetidas veces en los cursos correspondientes;
- el alumno haya mostrado una deficiente conducta en los cursos correspondientes.

### Comunicaciones

La mayor parte de las actividades operativas del CSM se realiza en español. Algunas informaciones se traducen y se publican en alemán (circulares, sitio web).

### Admisión de alumnos nuevos

La admisión de alumnos de otras instituciones en etapas avanzadas de la escolaridad queda supeditada al manejo del idioma alemán en un nivel que les permita su inclusión activa en las clases (excepto si el ingreso es a 1° de Secundaria al grupo B). Tal nivel se determina a través de un examen escrito y oral. También se evalúa el nivel de competencia en inglés y español.

Para los alumnos que ingresan sin conocimientos del idioma español, como es el caso de alumnos de intercambio de Suiza o Alemania, el Colegio permite la flexibilización del horario, de manera que puedan recibir clases particulares del español durante la jornada escolar en las instalaciones del Colegio.

---

<sup>3</sup> Cfr. "CERTIFICACIONES LINGÜÍSTICAS" en Reglamento CSM - Edición 2014, p.16



### Elaboración

Elaboración del documento (mayo 2014):  
Coordinadora de CCH y IB: Beatriz Cattori

Comité de Revisión del documento (mayo-junio 2014):  
Coordinador de Secundaria: Reto Schneller  
Coordinadora de Preescolar y Primaria: Bettina Huber  
Director del Plantel DF: Walter Stooss  
Profesores de español: Nely Maldonado, Gloria Isabel Hernández, Lorena Poceros, Hugo López Araiza.  
Profesores de Inglés: Sally Cave, Ian Lever, Matthew Holman y Chris Montgomery  
Profesores de Alemán: Adelaide Stooss, Bruno Roth y Claudia Nodorf  
Profesores de Francés: Aurelien Dupré y Gabrielle Seguin

Actualización: marzo 2015 por David Giamboni, Coordinador IB.

### Próxima revisión del documento

El documento y su implementación se revisarán cada 2 años en las siguientes instancias:

- Reunión de coordinadores
- Reunión de los profesores de idiomas

El documento se comunicará a la comunidad por diferentes medios, tales como:

- Sitio web
- Correo electrónico a docentes

Fecha de próxima actualización: junio 2017.

### Referencias

- Reglamento del Colegio Suizo de México, Campus México D.F., edición 2014.
- Política lingüística, Colegio Pestalozzi Buenos Aires,  
[http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica\\_linguistica.pdf](http://www.pestalozzi.edu.ar/img/contenidos/descargas/politica_linguistica.pdf) (última consulta: 21.05.2015)